

SIGNATURE

EU

GERMAN PERFORMANCE

 **SCHÖNWALD**
Germany

THE STAGE IS SET FOR THE CULINARY ART

People visiting restaurants nowadays expect a great deal more than just starched tablecloths and great food. To put it simply, every detail needs to be just right: the decor, ambience, lighting and service are all just as vital as the quality of the cuisine.

An increasingly important aspect here is how and in what form the cuisine is presented. Before tasting the delights on offer, people like to admire, choose and enjoy the look of the food. No wonder then that the aesthetic and highly imaginative art of presenting cuisine has developed into a passion for ambitious chefs.

LEVÉE DE RIDEAU SUR L'ART DES GRANDS CHEFS

Un bon repas servi sur une nappe amidonnée n'est plus à la hauteur. La perfection s'impose. Décor, ambiance, éclairage et service devront, au même niveau que la qualité du repas, répondre aux attentes de vos clients.

L'art de la présentation des mets revêt de plus en plus d'importance. Avant la satisfaction du palais, l'œil observe, sélectionne et déguste. La préparation esthétique et originale des plats est devenue la passion des cuisiniers ambitieux.

UNA PRESENTAZIONE D'EFFETTO PER L'ARTE CULINARIA.

Oggi la clientela di un ristorante non si accontenta più di un piatto appetitoso e di una tovaglia inamidata. Tutto deve essere perfetto: l'arredamento, l'atmosfera, l'illuminazione, il servizio e naturalmente la qualità della cucina.

Crescente importanza assume la presentazione delle pietanze. Prima ancora del palato, infatti, è l'occhio ad osservare, scegliere e pregustare. Per questo i cuochi tendono a presentare i propri piatti in modo sempre più accurato e fantasioso.

LIBERTAD SIN LÍMITE PARA EL ARTE DE LA COCINA

Hoy en día, el cliente de un restaurante espera más que un servicio de mesa robusto y una buena comida. Todo tiene que ir conjuntado, tanto el local, el ambiente, la iluminación y el servicio, como la calidad de la cocina.

Cada día tiene más importancia la presentación de los platos. Antes de saborear con el paladar, ya se observa, se valora y se disfruta con los ojos. Por ello, no es de extrañar que la puesta en escena estética y llena de fantasía se haya convertido en una pasión para los cocineros más ambiciosos.

CREATIVE GASTRONOMY

SIGNATURE conjures up inexhaustible design possibilities for the table, for the realization of which the collection avails itself of an unconventional design vocabulary in different materials. Excitement is created by the interplay of the porcelain pieces that make the presentation of food into a fascinating feast for the eye. Thus each culinary presentation is given an individual touch: at times full of suspense, at times humorous, sometimes surprising and sometimes restrained – and always creative.

L'ART DE LA GASTRONOMIE CRÉATIVE

La collection SIGNATURE offre des possibilités de présentation infinies pour la table. Ses secrets : Des formes uniques ainsi qu'une habile association de matières. Les zones de tension créées par l'interaction entre les différentes pièces de porcelaine font de la présentation des plats un régal fascinant pour les yeux. La mise en scène culinaire laisse ainsi, toujours place à l'individualité. Elle permet de jouer sur différents tableaux créant une multitude d'univers captivants, amusants, surprenants ou encore discrets. L'idéal pour donner vie à votre créativité.

GASTRONOMIA CREATIVA

SIGNATURE trasforma la tavola con possibilità di personalizzazione pressoché inesauribili, per la cui realizzazione la collezione sceglie un linguaggio formale non convenzionale e materiali differenti. L'alternarsi degli articoli in porcellana crea ambiti conflittuali che fanno della presentazione delle pietanze una irresistibile festa per gli occhi. Conferendo alla messa in scena culinaria un tocco del tutto personale: talvolta elettrizzante, talvolta giocoso, ma anche sorprendente o discreto. In ogni caso sempre creativo.

GASTRONOMÍA CREATIVA

SIGNATURE fascina con infinitas posibilidades de diseño en la mesa. Para su realización, la colección emplea un lenguaje de formas original con diferentes materiales. Mediante la interacción de las piezas de porcelana, surgen tensiones que convierten la presentación de los platos en un atractivo centro de atención. La puesta en escena culinaria adquiere así una nota personalizada: ya sea interesante, graciosa, sorprendente o discreta. En cualquier caso, siempre creativa.

SIGNATURE PRESENTS: CULINARY VISIONS

A plate is a plate and will always be a plate. This may be true, but the creative touches added by the renowned designer Carsten Gollnick turn it into a stage for culinary visions. Signature enhances our eating customs and visual expectations and invites us to experience cuisine in entirely new dimensions, with ingenious creations that cater for novel, imaginative culinary trends. The design touches are not just for design's sake, but have been crafted to cater for the specific demands of modern gastronomy. SIGNATURE is a form of porcelain that appreciates how to set trends – delighting in experimentation.



SIGNATURE PRÉSENTE: VISIONS CULINAIRES

Une assiette est une assiette et restera une assiette. Possible ! Pourtant, Carsten Gollnick, designer de renommée, y voit les présentoirs dignes de toute vision culinaire. En enrichissant nos habitudes alimentaires et visuelles, SIGNATURE nous invite à vivre une dimension nouvelle de l'art culinaire, aux mises en scène ingénieuses et aux tendances gastronomiques novatrices et créatives.

Ce n'est pas du design pour l'amour du design, mais une réponse aux exigences concrètes de la gastronomie moderne. SIGNATURE – une porcelaine qui pose des jalons, et qui aime créer.

SIGNATURE PRESENTA: VISIONI GASTRONOMICHE

Un piatto è un piatto. Può darsi, ma la creatività del noto designer Carsten Gollnick lo trasforma in uno scenario di visioni gastronomiche. SIGNATURE arricchisce le nostre abitudini culinarie ed estetiche e ci invita a vivere le pietanze in una dimensione del tutto nuova, con la possibilità di mettere in scena con estro le tendenze culinarie più innovative.

Il design non è fine a se stesso, ma viene sviluppato per soddisfare le esigenze concrete della gastronomia moderna: la voglia di sperimentare piatti sempre nuovi al servizio del gusto.

SIGNATURE PRESENTA: VISIONES CULINARIAS

Un plato es un plato, y seguirá siendo un plato. Pero con la creatividad del famoso diseñador Carsten Gollnick, se convierte en la base para desarrollar nuevas visiones culinarias. SIGNATURE enriquece nuestras costumbres alimentarias y visuales y nos invita a vivir la comida en unas dimensiones totalmente nuevas, con presentaciones geniales para las nuevas tendencias culinarias creativas.

No se trata del diseño por el diseño, sino de un diseño basado en requerimientos concretos de la gastronomía moderna: la alegría de experimentar siempre con el objetivo de cuidar al cliente, sorprendiéndole una y otra vez.

SCULPTURES IN WHITE

SIGNATURE simply offers a novel interpretation of traditional shapes and gives them unusual roles. Bowls are transformed into a spoon with sweeping curves that serves as a saucière, bowl for starters or dessert plate. Plates no longer have the usual round shape and set new trends with soft oval lines or take on a rectangular form with inviting separate terraced sections. Even if the imagination is still running wild – the design remains clear and never comes across as playful

SCULPTURES EN BLANC

SIGNATURE réinterprète les formes traditionnelles et leur reconnaît des impératifs inhabituels. Des coupes en forme de cuillère aux courbes audacieuses, faisant carrière comme saucière, ravier pour entrée ou plat à dessert. Les assiettes s'éloignent de la forme habituelle, ronde. Elles épousent de nouvelles lignes ovales et douces, ou carrées, aux compartiments nettement dessinés. Même les fantaisies les plus pétillantes n'empêcheront pas ce design de rester sobre et stylé.

BIANCO SCOLPITO

SIGNATURE interpreta in modo nuovo le forme tradizionali, attribuendo loro funzioni inedite. La coppa diventa un cucchiaio dalla forma slanciata e dinamica, perfetto per salse, antipasti e dessert. Il piatto abbandona la tradizionale forma tondeggiante per assumere una morbida linea ovale o presentarsi in forma quadrata con giochi a rilievo che creano nuove dimensioni Spazio alla fantasia, dunque, ma con un design pulito e mai eccessivo.

ESCULTURAS BLANCAS

SIGNATURE interpreta las formas tradicionales simplemente de una forma diferente y les da funciones inhabituales. Las fuentes se transforman en cucharas generosas con un futuro como salsera, o como bol para tapas, entrantes o postres. Los platos se despiden de las formas redondas habituales y se distinguen con líneas ovales suaves, o bien con formas cuadrilaterales con atractivos separados con varios niveles. Además, incluso con las presentaciones más imaginativas, el diseño seguirá puro y limpio.

PORCELAIN, GLASS AND A SURPRISE

SIGNATURE, this is also the hallmark of the future. The new silicone mould that is able to withstand temperatures of from -40 °C to +260 °C offers boundless possibilities to stir the imagination of chefs. No matter whether ice cold or hot, sweet or savoury – you can create whatever you wish!

Little effort – major impact: Squeeze out the contents of the silicone mould onto the surface of the gourmet plate that has been specially shaped for this form of presentation. The resulting hollow space can now either be filled directly or a small glass bowl can be placed in it. Invite your guests to rediscover the art of enjoyment!

PORCELAIN, VERRE ET UNE SURPRISE.

SIGNATURE emprunte les voies du futur. Le nouveau moule en silicone fait preuve d'une stabilité à la température de -40 °C à +260 °C. Il n'impose aucune limite à la richesse des idées des cuisiniers. Que ce soit glacé ou brûlant, sucré ou salé, tout est possible !

Petit effort à grand effet : Renversez le contenu du moule en silicone sur le miroir de l'assiette gourmet, spécialement conçue pour cette présentation. Le creux ainsi formé peut être rempli directement, ou contenir un ravier en verre. Conviez vos invités à la nouvelle découverte du plaisir culinaire !

PORCELLANA, VETRO... E UNA SORPRESA!

SIGNATURE è la firma del futuro. Il nuovo stampo in silicone, resistente a temperature da -40 °C a +260 °C, assicura la massima libertà alla fantasia del cuoco: bollente o ghiacciato, dolce o salato, tutto è possibile!

Grande effetto con il minimo sforzo: basta sformare il contenuto dello stampo nell'apposito piatto gourmet. Il suo cuore sarà pronto ad accogliere le guarnizioni più inedite o l'elegante coppetta in vetro, per esplorare nuove frontiere del gusto.

PORCELANA, VIDRIO Y SORPRESA

SIGNATURE es también la firma del futuro. Con el innovador molde de silicona resistente a temperaturas desde -40 °C hasta +260 °C, los últimos límites a la creatividad del cocinero desaparecen. Sea para una preparación fría, helada, caliente, dulce o salada, ahora todo es posible.

Un gran efecto sin ninguna dificultad. El contenido del molde de silicona encaja perfectamente en el centro del plato semi-hondo "Gourmet", diseñado expresamente para ello. En la parte superior queda un hueco redondo que se puede llenar directamente, o bien recibir un bol de vidrio que también es un complemento dentro de la colección. SIGNATURE, una invitación a sus clientes a redescubrir el placer.



AN INTERESTING MATERIAL MIX

Wood, textile, porcelain: The diner experiences the surprising nature of this collection as an optical role reversal. Normally a wooden table is covered with a tablecloth. SIGNATURE goes in the opposite direction: A wooden tray sits on the tablecloth as a place setting. The textile “envelope” draped around the wooden tray contains all of the equipment that the diner needs – from napkin to menu to cutlery. This original welcome set is part of the concept.

UN INTÉRESSANT MÉLANGE DE MATIÈRES

Bois, textile, porcelaine... Cette collection surprendra vos hôtes en bousculant leurs habitudes visuelles. D'ordinaire, les tables en bois sont recouvertes d'une nappe. SIGNATURE inverse les rôles: le bois se retrouve sur la nappe, et ce sous la forme d'un plateau servant de set. Un porte-couverts en tissu vient s'enrouler autour de chacun de ces plateaux en bois et comprend tout ce qui peut être utile à votre hôte: de la serviette jusqu'aux couverts, en passant par le menu. Ce set de bienvenue très original fait partie intégrante du concept.

INTERESSANTE MIX DI MATERIALI

Legno, tessuto, porcellana: questa collezione sorprende l'ospite con lo spiazzamento delle abitudini visive. Normalmente un tavolo in legno viene ricoperto con una tovaglia. SIGNATURE percorre la strada contraria: sulla tovaglia fa bella mostra di sé un vassoio di legno come tovaglietta. E il coperto in stoffa drappeggiato attorno al vassoio contiene tutto quello che serve all'ospite: dal tovagliolo, al menù, alle posate. Questo originale Welcome Set è parte della presentazione.

INTERESANTE MEZCLA DE MATERIALES

Madera, textil y porcelana: el comensal percibe esta sorprendente colección como algo distinto a lo que acostumbra a ver. Normalmente la mesa de madera se cubre con un mantel. SIGNATURE lo hace al revés: sobre el mantel se coloca una bandeja de madera como salvamanteles. El porta-cubiertos de tela alrededor de la bandeja de madera contiene todo el servicio para el comensal: desde la servilleta y la carta hasta los cubiertos. Este original set de bienvenida forma parte de la idea.



A TASTEFUL OFFER

A wooden tablet, complemented by the small speciality dish for exquisite olive oil, produces an extravagant display of Mediterranean flair.

Whether they are made from willow or metal – bread baskets usually feature a woven design. The SIGNATURE bread basket also represents a departure from the norm – it is a fascinating blend of textiles and wood. It is created with just a few twists and turns from a serviette and a wooden ring. There you have it – a refined way to present fresh bread for every occasion.



UNE OUVERTE APPÉTISANTE

La présentation d'inspiration méditerranéenne, extravagante, s'inspire d'une table en bois, complétée par un ravier spécial contenant la précieuse huile d'olive.

Qu'elle soit en osier ou en métal, on reconnaît la corbeille à pain à sa forme tressée. La corbeille à pain SIGNATURE néglige cette norme. Le mariage textile et bois, étonne. Son assemblage s'effectue au moyen d'une serviette et d'un anneau en bois, peu de gestes suffisent. Et voilà ! La présentation parfaite et soignée de votre pain frais.

UN'OFFERTA APPETITOSA

Un vassoio di legno ed una coppetta di pregiato olio d'oliva: una presentazione originale dal profumo mediterraneo.

Che sia di vimini o di metallo, il cestino pane ha solitamente una struttura intrecciata. Anche in questo caso, SIGNATURE cambia le regole e stupisce con un nuovo abbinamento di stoffa e legno. Bastano pochi gesti per trasformare un tovagliolo ed un anello di legno in una presentazione gradevole e curata per il pane fresco.

UN'OFFERTA APETITOSA

Una tabla de madera, completada con una bandeja especial para degustación de aceite de oliva selecto, permite una presentación con atmósfera mediterránea.

De ratán o de acero, las cestas de pan suelen ser siempre trenzadas. La singular panera de la colección SIGNATURE se aleja de lo estándar, con su forma original y la asociación de la tela y de la madera. En un instante, una servilleta y un aro de madera se convierten en una panera única. ¡Voilà! Una presentación perfecta en todo momento para el pan recién hecho.



COFFEE WITH A DIFFERENCE

SIGNATURE also offers many variations for drinking coffee. Porcelain cups are available in a wide range of sizes. The dynamically curving handles of the slender cups are a nod to the oval shape of the plates. Leaving enough space for a croissant paves the way for a combination with the platter. The diversity of combination options is an inspiration to constantly recast the individual pieces in new roles.



LE CAFÉ... AUTREMENT.

Même lorsqu'il s'agit de la culture du café, SIGNATURE propose un grand nombre de variantes. Les tasses de porcelaine sont proposées dans toutes les tailles. Leur hanse à la forme courbe et dynamique rappelle l'ovale des assiettes. La combinaison avec une assiette-plateau offre suffisamment de place pour ajouter un croissant. Les nombreuses possibilités de combinaison incitent sans cesse à inventer de nouveaux rôles pour ces différents articles.

UN CAFFÈ DIVERSO DAL SOLITO

Anche la cultura del caffè è interpretata da SIGNATURE in molti modi. Le tazze di porcellana sono di grandezze differenti. Il manico dalla forma affusolata e dinamica delle tazze sottili riprende la forma ovale del piatto. La combinazione con piatto vassoio offre spazio a sufficienza per un croissant. La varietà delle possibili configurazioni spinge ad assegnare a ciascun articolo un ruolo sempre nuovo.

EL CAFÉ DE OTRA MANERA

La cultura del café también se presenta con SIGNATURE de muchas maneras. Las tazas de porcelana están disponibles en los más diversos tamaños. El asa de línea curva y dinámica que viste elegantemente las esbeltas tazas se inspira en la forma ovalada del plato. La combinación con el plato bandeja brinda suficiente espacio para un cruasán. La variedad de combinaciones le inspirará para conferir nuevas funciones a los diferentes artículos.

BRINGING COLOUR INTO PLAY

SIGNATURE is captivating in its time-lessly classy yet modern appearance. The different patterns emphasise playfulness and charm, and match the clarity of the designs in shape and colour. Asymmetric areas and lines give the porcelain pieces an individual touch, which in turn creates a bridge of emotional suspense with the creative facet of your food. SIGNATURE patterns surprise and fascinate through their powerful colours and shapes.

QUAND LA COULEUR S'EN MÊLE
.....
La forme SIGNATURE sait convaincre par son aspect noble à la fois intempo-
rel et moderne. Ses articles décoratifs donnent à l'environnement un accent
charmant et distingué qui se reflète dans les formes, les couleurs et la clarté
du design. Les lignes et les surfaces asymétriques confèrent à la porcelaine,
une note individuelle, une atmosphère chargée d'émotions, pour une présen-
tation créative de vos plats. La gamme SIGNATURE vous surprendra par ses
couleurs, ses formes exceptionnelles et innovantes. Elle apportera dans votre
espace une touche de fascination.

COSÌ ENTRA IN GIOCO IL COLORE
.....
SIGNATURE affascina con la sua immagine di eleganza senza tempo ed allo
stesso tempo moderna. I diversi concetti decorativi pongono accenti giocosi
ed affascinanti che si orientano nelle forme e nei colori alla chiarezza del
design. Superfici e linee asimmetriche trasmettono alle porcellane una nota
individuale che pone quasi una tensione emozionale alla presentazione creati-
va dei Suoi piatti. Le decorazioni SIGNATURE sorprendono con forme e colori
energici e accenti affascinanti.

Y SE HIZO EL COLOR ...
.....
SIGNATURE cautiva por su óptica a la vez de nobleza intemporal y clara mo-
dernidad. Los diferentes conceptos de decoraciones tienen un acento diverti-
do y encantador, con dibujos y colores que respetan la sobriedad del diseño.
Superficies y líneas asimétricas proporcionan a las piezas de porcelana su nota
individual, logrando una conexión emocional hacia una nueva creatividad a la
hora de presentar sus comidas. Las decoraciones SIGNATURE sorprenden por
sus colores y tonalidades intensas, aportando acentos fascinantes.



DECOR PATTERN TOMORROW 62865



DECOR PATTERN GUIDE LINE 62864



DECOR PATTERN EXPERIENCE 62867



DECOR PATTERN IDENTITY 62866



DECOR PATTERN SPOTLIGHT TERAKOTTA 62863



DECOR PATTERN SPOTLIGHT ORANGE 62862

THE RANGE

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
BREAD & BUTTER PLATE OVAL	17 9351217		225	172 x 131	20	110



SALAD PLATE OVAL	22 9351222		380	223 x 170	24	115
------------------	------------	--	-----	-----------	----	-----



STARTER PLATE OVAL	27 9351227		530	273 x 207	24	120
--------------------	------------	--	-----	-----------	----	-----



DINNER PLATE OVAL	31 9351231		875	318 x 243	26	135
-------------------	------------	--	-----	-----------	----	-----



PLATE FLAT COUPE	32 9351232		1050	318	20	135
------------------	------------	--	------	-----	----	-----



PLATFORM PLATE OVAL	22 9351822		410	220 x 171	23	143
---------------------	------------	--	-----	-----------	----	-----



	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
PLATFORM PLATE OVAL	32 9351832		1030	317 x 246	31	161



PLATFORM PLATE SQUARE	30 9351530		1610	404 / 297	27	162
-----------------------	------------	--	------	-----------	----	-----

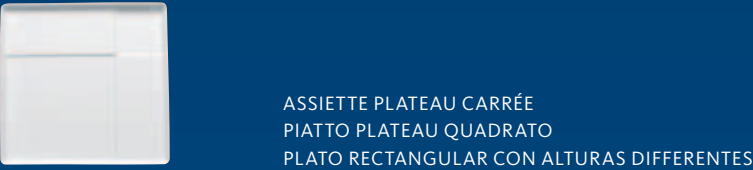


PLATE DEEP OVAL	18 9351318	0,39	275	183 x 138	44	138
	25 9351325	0,70	490	251 x 196	45	130
	30 9351330	1,43	760	303 x 233	45	145



GOURMET PLATE DEEP COUPE	28 9351828	1,50	930	278	59	175
--------------------------	------------	------	-----	-----	----	-----



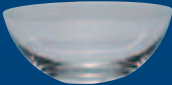
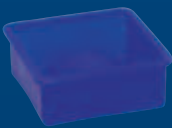
SPOON-SHAPED BOWL	10 9356110	0,08	115	158 x 99	40	
	16 9356116	0,32	390	264 x 156	65	



BOWL OVAL	11 9356211	0,14	110	109 x 89	43	148
-----------	------------	------	-----	----------	----	-----



		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
OLIVE OIL DISH		10 9356210		70	99 x 74	21	106
COUPELLE HUILE OLIVE COPPETTA PER OLIO PLATO PARA ACEITE DE OLIVA							
ESPRESSO CUP		07					
		S 9356907		130	141 x 113	18	95
		C 9355257	0,07	115	54	60	
TASSE EXPRESSO TAZZA MOCCA TAZA MOCA							
CUP AND SAUCER		18					
		S 9356918		220	173 x 132	20	110
		C 9355268	0,19	170	72	73	
P/TASSE TAZZA TAZA							
ESPRESSO CUP		12					
		S 9356907		130	141 x 113	18	95
		C 9355262	0,13	145	59	84	
TASSE CAFÉ TAZZA MOCCA TAZA MOCA							
CUP AND SAUCER		25					
		S 9356918		220	173 x 132	20	110
		C 9355275	0,24	240	73	94	
P/TASSE TAZZA TAZA							
COFFEE MUG		30 9355280	0,30	300	73	115	
GOBELET TAZZONE VASO PARA CAFÉ							

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
BREAD BASKET		9357961		100	230	17	
Bread basket ring (wood) Corbeille à pain (bois) Anello per cestino (legno) Anillo para cesta pan (madera)							
		9357960		100	204	59	359
Bread basket base (plastic) Anneau de fixation (matière plastique) Cestino per Pane (Plastica) Anillo inferior de plásticopara cesta pan							
		50 x 50 9357950		80			
With Matching: Cloth napkin * assortie à la: Serviette tissu * adatto al: Tovagliolo di stoffa * haciendo juego con: Servieta (tela) *							
GLASS BOWL		12 9353162	0,23	185	117	46	136
BOL EN VERRE COPPETTA VETRO BANDEJA DE VIDRIO							
SILICON MOULD		13 x 13 9356413	0,70	155	195 / 150	58	
MOULE SILICONE FORMA SILICONE MOLDE DE SILICONA							
WELCOME SET		9357951		60			
Cloth cover * Set tissu pour couverts * Striscia di stoffa * Funda salvamantel *							
		9358901		1050	400 x 300	20	220
Tray (wood) Plateau (bois) Vassoio (legno) Bandeja (madera)							
		50 x 50 9357950		80			
Cloth napkin * Serviette tissu * Tovagliolo di stoffa * Servieta (tela) *							
SERVING BOARD		9358900		326	233 x 164	14	154
wood PLANCHETTE BOIS À SNACK (BOIS) VASSOIO (LEGNO) TABLA PEQUEÑA (MADERA)							

* Colour upon request | Divers couleurs sur demande | colori ulteriori su richiesta | Color sobre encargo

GERMAN PERFORMANCE



YOUR LOCAL DEALER:

SWA-11-127 | WWW.SCHLIESSKE.DE

SCHÖNWALD | REHAUER STRASSE 44-54 | 95173 SCHÖNWALD | GERMANY
PHONE +49 9287 56-0 | FAX +49 9287 56-2133 | SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM | WWW.SCHOENWALD.COM

 **SCHÖNWALD**
Germany